CERVANTES ES MI VIDA

John Van der Heyden

Torremolinos, España

La identificación total con un personaje histórico comienza con un encuentro especial. En este sentido el día 17 de julio de 1968 fue el primer día del resto de mi vida. Como ya expliqué en mi ponencia "La relación espiritual entre Heydanus, Erasmo y Cervantes", en Alcalá de Henares, soy descendiente de *la familia mas antigua* de los caballeros de los Países Bajos. Mi padre trabajó para los ferrocarriles de los Países Bajos y yo fui privilegiado al poder viajar por casi toda Europa pagado por la compañía de ferrocarriles. Y así llegué a visitar la capital de España como un joven de 20 años. En aquel tiempo era estudiante de la Academia Pedagógica en Nimega.

Para la asignatura de la lengua neerlandesa hice un estudio de ediciones juveniles del *Quijote* en neerlandés. La edición de Agon-Elsevier resultó ser la mejor. Desde 1970 hasta 1979 fui profesor en una escuela primaria. Cada viernes por la tarde sorprendía a mis alumnos con la lectura de la historia del famoso caballero de La Mancha. Mis alumnos estaban entusiasmadísimos. Al mismo tiempo me matriculé en 1970 en estudios de lengua y literatura españolas en la Universidad de Nimega. Eran estudios de nivel académico que hice por las noches, fines de semanas y vacaciones al mismo tiempo que mi trabajo diario como profesor de niños (EGB). Veinte libros traje conmigo durante mis vacaciones en Mallorca: traducción, literatura, gramática, gramática histórica, idioma, didáctica, etc., etc. Decidí aprender más de la cultura española empezando con el estudio del *Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha.*

Como ya dije mi interés por *El Quijote* nació en aquel 17 de julio de 1968. Me alojé en el Colegio Mayor Guitarte de la Universidad Complutense en la calle de Amaniel, detrás de la Torre de Madrid en la Plaza de España. En aquel momento nació mi idea de la fundación del Instituto Cervantes. Después primero leí la traducción neerlandesa de los catedráticos Werumeus, Buning y Van Dam. Mientras tanto, mi amiga Maria Dolores Ferrer Velasco de Barcelona me regaló la versión española. Durante mis estudios en la universidad en los años 1976 y 1977 mi profesor Frans Robben trató cada fin de semana un capítulo de la versión española. Les puedo asegurar que no fue muy fácil para un neerlandés hablante. Terminé el estudio de primer grado con estudiar el influjo de Erasmo de Rotterdam y la teoría sobre los cristianos nuevos de Américo Castro.

ACTAS XL (AEPE). John VAN DER HEYDEN. Cervantes es mi vida

Centro Virtual Cervantes

Bajo el acompañamiento de mi catedrático el Doctor Jaime Sánchez Romeralo por fin me gradué el día 13 de junio de 1977 en el tema "El erasmismo y cristianismo nuevo en el don Quijote de don Miguel de Cervantes y Saavedra." ¿Cómo seguir en aquel momento? No había trabajo en los Países Bajos para un hispanista de primer grado. Siete años de inversión personal y todo pagado personalmente sin ninguna subvención. Entonces decidí fundar en 1979 un instituto privado con algunos consocios. Por razones económicas no podía llamarse este instituto Cervantes sino Frans-Spaans Instituut o sea Instituto de Francés y Español. Sin embargo de esta iniciativa nació la idea del Instituto Cervantes Benelux.

Empecé con proporcionar trabajo 'free lance' (a destajo) a 25 profesores de español para 400 estudiantes adultos, principalmente principiantes. Tuve que organizar una promoción intensiva para atraer atención sobre el valor del idioma castellano. Todo fue trabajo de pionero. Desde la Paz de Westfalia en 1648 casi ya no había habido contacto intensivo entre los gobiernos de España y los Países Bajos. De métodos didácticos: NADA. Para eso establecí una buena colaboración con el Instituto Sampere en Madrid.

Al año siguiente tuve unos 800 estudiantes de español y en buena colaboración con Sampere decidí desarrollar un curso de traductores-intérpretes para el mercado neerlandés. Por eso me convertí oficialmente en traductor jurado de español por el Juzgado de Utrecht el día 19 de noviembre de 1986.

En el mismo período se fundó el instituto don Quijote que había adoptado mi colaboración con el Instituto Sampere y los demás socios de la International Association of Language Centres. Yo tenía demasiado trabajo con los veinte mil estudiantes que ya tenía. En 1987 el trabajo duro casi me costó la vida y decidí eligir un nuevo rumbo pensando en las palabras de Sancho Panza en el musical *Hombre de la Mancha* cuando Aldonza Lorenzo le preguntó: "¿Por qué andas cada día con este caballero?" Sancho: "Porque soy su escudero". "¿Y, qué haces como escudero?". "Pues. Él lucha. Cae de su caballo. Y luego le ayudo a ponerse otra vez en la albarda". Así fue la situación. Yo estaba agotado. ¡Por completo! Necesité una temporada de descanso y después de un viaje del 11 al 18 de septiembre de 1987 a Benidorm, Elche y Guadalest fui invitado a seguir un curso de gestión empresarial por el instituto de gestión empresarial del patronal de los Países Bajos. En 1988 inicié bajo el nombre de Nuevo Espíritu el proyecto de colaboración entre el instituto de gestión empresarial del patronal de los Países Bajos de *Baak/Nieuw Elan*, los patronales VNO, *Confederación Española de Organizaciones Empresariales*, los ministerios españoles y neerlandeses de Empleo y Asuntos Sociales y la Universidad Complutense en Madrid. Por haber tenido la experiencia de que personas y organizaciones ajenas ganaban dinero con mis ideas creativas decidí en 1991 registrar un marco comercial en el registro de marcas del Benelux para cursos, enseñanza y educación. Después de 1991: desarrollo del *Instituto Cervantes* en los Países Bajos. Al mismo tiempo que mis colegas en Alcalá de Henares. Sin embargo, me consideraba Cervantes y decidí reanudar el trabajo de don Quijote. Vendí mi casa. Abandoné a mi

ACTAS XL (AEPE). John VAN DER HEYDEN. Cervantes es mi vida
Centro Virtual Cervantes

familia y el día 30 de abril de 1992 salí de mi pueblo en mi coche, Rocinante. Mi primer destino fue esta misma ciudad de Valladolid.

Escribí *el primero de mayo* en mi diario. Una nueva primavera. Un nuevo sonido. Indudablemente la fuerza del sino me trajo a aquellos puntos donde esta Ruta de Don Quijote tenía que empezar. Después de un paseo de 500 metros me encontré delante de la casa natal de Felipe II en la Calle San Pablo y poco después, delante de la Casa de Cervantes en la Calle del Rastro.

Don Miguel había mudado desde Madrid a este lugar después de que Felipe por segunda vez había elegido esta ciudad como capital del gran imperio español. Esta casa está al principio de la creación divina de Miguel. Después de que se había encontrado delante de su puerta el cadáver de un desconocido, se sospechó que Miguel fuera culpable de la muerte de ese hombre y le encarcelaron inocentemente. Como ya había pasado antes, después Cervantes escribió en su prisión: "En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme, no ha mucho tiempo que vivía un hidalgo de los de lanza en astillero, adarga antigua, rocín flaco y galgo corredor..." Las primeras palabras del libro que después de la Biblia es el más leído en casi todos los países e idiomas del mundo. *El Ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha.*

2 de mayo de 1992. Escribí: Valladolid me da escalofríos (Lo siento pero esto fue la verdad). Ésta es la primera ciudad en España que me produce escalofríos. El tiempo ha cambiado fuertemente. Anoche todavía teníamos una temperatura de 25 grados. Esta mañana tenía que ponerme el gabán de invierno. Ésta es la ciudad más dura de España. Entonces no me asombra que Felipe II estableciera aquí su corte en 1603. Este hombre se trasladó al sitio más duro de la Meseta Castellana. Contemplando el paisaje, a mi modo de ver es la tierra más inhospitalaria que he experimentado en mi vida. A cien metros de este lugar donde estoy escribiendo ahora estas palabras se celebró el primer auto de fe. Montones de personas se desplazaron debajo de mi ventana en la Calle del Val hacia la Plaza Mayor para poder ver allí como seres humanos fueron puestos en llamas de fuego por su creencia y desaparecieron en el humo por el solo hecho de que creían que lo que pensaban era justo. Todavía hoy día se muestran estos 'actos de la fe' en imágenes al pueblo. La Casa de la Diputación, el anterior palacio del soberano del imperio más grande del mundo, muestra estas imágenes a todos los paseantes que por casualidad echan un vistazo en el patio. Escalofríos... bah! Hasta la catedral expira la atmósfera herreriana de la Inquisición. Escalofríos también en la Casa de Cervantes. Escalofríos, pero esta vez de carácter distinto. Un ratito me encontré detrás del escritorio del más grande de mi vida pensativa. Un ratito era Don Miguel de Cervantes Saavedra. El guía me contó la historia del gentilhombre que había sido matado delante de la casa de Miguel. Lo contó como si hubiera pasado unos momentos antes. Un ratito fui parte de la situación. Desde el escritorio, Miguel miró la calle delante de la casa y vio un tumulto. Inmediatamente se dirigío hacia fuera para ofrecer ayuda. Su esposa, doña Catalina de Salazar y Palacios, de Esquivias, estaba de pie con su personal delante de la ventana y vio lo que pasó. Cervantes fue falsamente acusado de haber cometido el cri-

ACTAS XL (AEPE). John VAN DER HEYDEN. Cervantes es mi vida
Centro Virtual Cervantes

men y arrastrado por la Santa Hermandad. Los cohabitantes de la casa en la Calle del Rastro que habían observado la situación hicieron sin embargo una declaración sobre el verdadero acontecimiento. Esta declaración todavía se encuentra en los archivos. Las casas de Miguel y de Felipe se encuentran apenas a dos kilómetros la una de la otra. Es inimaginable que Cervantes pudiera vivir en la inmediatez de este bloque de betón (según mi visión de aquel entonces). En su escritorio se halla todavía una carta escrita a don Felipe. Por fin dependía mucho de su soberano. ¿Pero cómo podía manejar en nombre de Dios sus ideas sobre la libertad? No me asombra que diera a luz a su caballero imaginativo que luchó por sus ideales de la caballería y por su Dulcinea. Su héroe que tenía que elegir continuamente entre el idealismo y el realismo.

Ésta es la pregunta esencial de este viaje. ¿Lucha este Cervantes solamente por sus ideales o lucha también por la realidad? ¿Por su realidad interior o por la realidad circunstancial? ¿Y cómo participaría esta realidad circunstancial de su realidad interior? Desde El Toboso saldrá una carta a ***Dulcinea****. En aquel momento resultará en qué mundo de fantasía este cervantino habrá vivido hasta la fecha o si 'Cervantes Benelux' tendrá verdadero derecho existencial, como empresa o como empresa y situación privada.*

Después fui a visitar a mi hijo espiritual: el instituto don Quijote en Salamanca.

Un día especial formó el *9 de mayo* con mi visita a Alba de Tormes. El día *18 de mayo de 1992* tuve un encuentro en Alcalá de Henares con el secretario general del instituto español, el excelentísimo señor Don Juan Gimeno Ullastre. Reaccionó positivamente a mi iniciativa y puso de relieve que antes teníamos que solucionar el 'problema del nombre'.

Continué mi Ruta de Cervantes después de haber elegido mi propia Dulcinea, mi colega Elizabeth, del proyecto *Nuevo Espíritu*. Continúo citando mi diario.

Sabado 23 de mayo de 1992. En un lugar en La Mancha. Escribo desde la habitación en un lugar en La Mancha, Ruidera. Aquí Don Quijote pudo vivir, pero creo que Argamasilla de Alba puede adquirir los derechos principales del nacimiento de Don Quijote. Se puede ver a Alonso Quijano 'El Bueno' solamente en Argamasilla. Continué mi viaje por Aranjuez, Ocaña, Quintanar de la Orden, Venta de El Toboso, El Toboso, Campo de Criptana, Alcázar de San Juan, Herencia, Puerto Lápice, Villarta de San Juan, Argamasilla de Alba y Castillo de Peñarroya a Ruidera. Hoy la ficción se convirtió en realidad. Mi huésped es una Teresa Panza. Su hija, Segunda, una española normal y simpática. Puerto Lápice es un verdadero lugar de transeúntes. En la Venta del Quijote hablé con un argentino, de camino de Sevilla a Madrid.

Después de unos 3000 kilómetros llego a El Toboso a eso de las dos de la tarde. Un momento en que todo el pueblo está dormido. Aparco mi coche cerca de la iglesia y el ayuntamiento. Delante de mí veo las estatuas de hierro de Alonso Quijano,

ACTAS XL (AEPE). John VAN DER HEYDEN. Cervantes es mi vida
Centro Virtual Cervantes

Don Quijote, 'El Bueno' y Aldonza Lorenzo, Dulcinea. Me siento a la derecha del Caballero de la Triste Figura y miro la cara de Aldonza. Otra vez leo mi informe la *self-fullfilling prophecy*, transformación, *Human Resources Management* y Desarrollo de la organización. Algún tiempo más tarde veré en Argamasilla de Alba que la imagen de Dulcinea muestra un parecido notable con una persona que conozco muy bien.

Miro a Aldonza y me doy cuenta de que estoy sentado al lado de una imagen y delante de una imagen. Imágenes a las que he dado un contenido, nacidas de mi fantasía. Como Alonso Quijano se consideraba Amadís de Gaula, yo me consideraba el Quijote. Ya no soy don Quijote. Estoy sentado a su lado.

Reina un silencio absoluto en El Toboso. También La Casa de Dulcinea está cerrada. La puerta está cerrada. ¿No fue terrenal, ella? Mira lo que Sancho contó sobre ella. Me he despedido de una idea fija y transformado la idea en pura realidad. La realidad de las citas. La realidad de la comunicación. La realidad de informarse mutuamente lo que se está haciendo precisamente y ponerse al corriente mutuamente. La realidad de invertir. Invertir en el futuro. La realidad de confirmar conversaciones y convenios. Así funciona en estos tiempos. Aunque...

He echado mi carta al buzón y subo en mi coche Rocinante. Lentamente salgo del pueblo. La carretera es estrecha. Solamente encuentro a un campesino. ¿Juan Haldudo? El camino es estrecho sin fin... En todas partes roca y en algunas partes trozos de árboles y arbustos. El horizonte parece no tener final...

De repente, después de una curva, se asoman muchos molinos de viento, encima de una colina. Molinos poderosos son. Sus brazos poderosos están atados fuertemente para evitar que el viento fuerte, que sopla sobre el paisaje rocoso de La Mancha, ponga en movimiento a los molinos. He aparcado mi Rocinante debajo de la colina, al sol caliente. Mi rocín moderno ya no es capaz de atacar. Para subir la loma empinada y atacar a los gigantes cobardes con lanza tengo que subir la cuesta seca como sémola con propia fuerza. Miro. Veo los molinos, vuelvo y conduzco mi rocín sobre los senderos rocosos hacia el punto más alto de Campo de Criptana. Saco un bocado con un pedazo de chorizo y una rebanada seca de pan y pienso en Sancho Panza. Un gran ejército parecen ahora, esos molinos. Estoy frente a frente con estos monstruos de la naturaleza, que llevan más de quinientos años dando su pan de cada día a los ciudadanos de Campo de Criptana. Subo otra vez a mi rocín y dejo solo a los gigantes. ¿Gigantes?

No. Molinos.

Solamente los he mirado y, como Sancho Panza, he comido al mismo tiempo.

Después el camino pasa por Alcázar de San Juan. Todos los viajes de Don Quijote empiezan y terminan en este cruce de caminos. La Venta en que Alonso Quijano se armó caballero, donde ejerció la velada y donde acontecieron las historias más divertidas, la venta que don Quijote creyó ser un castillo, se encontraba aquí. He

ACTAS XL (AEPE). John VAN DER HEYDEN. Cervantes es mi vida
Centro Virtual Cervantes

consultado el libro de Azorín, *La ruta de don Quijote* y según él absolutamente no existe una Venta de don Quijote. Sin embargo entro en el pueblo y digo a un muchacho "La venta de don Quijote no existe, ¿verdad?" su respuesta: "Pues, sí existe señor. Siguiendo esta calle a doscientos metros lo encontrará". Sigo su consejo y de repente me quedo frente a frente con la Venta del Quijote, la venta que imaginaba ser castillo.

Pasar la noche no fue posible. Hoy día está habilitado como restaurante. Oficialmente el restaurante lleva doscientos años de existencia, pero he dejado de explicar que Puerto Lápice tiene sólo doscientos años de derechos municipales. Antes el pueblo solamente consistía en tres casas. La venta de Cervantes tiene que haber sido ubicado en el mismo lugar. La historiografía de esta venta no se remonta hasta doscientos años, pero los ciudadanos originales creen que la Venta ha estado aquí y tenemos que aceptarlo. Ya no soy don Quijote, pero me encuentro en el lugar donde ha existido. Me dirijo hacia su estatua, pongo mi brazo sobre sus espaldas y me dejo eternizar como su amigo. Alonso el Bueno es y sigue siendo mi mejor amigo. A través de Villarta de San Juan, Argamasilla de Alba y Castillo de Peñarroya el viaje se prolonga hacia Ruidera.

Todo está en video y díapositivas. Ahora voy a dormir para inhalar los sonidos de este pueblo manchego. Este pueblo es hermosísimo. Majestuosamente situado al lado de la Laguna. Mañana es el día de la Cueva de Montesinos.

Domingo, el 24 de mayo. Día de descanso. Una cama deliciosa en la Fonda Gumersinda. Aquí se nota una especie de ambiente andaluz. Despertado por el canto de los pájaros, como en Córdoba en 1971. Son las once. La campanilla de la iglesia suena once veces. En las calles suena maravillosa música clásica. La misma música que anoche. Es música melancólica, celestial. Hora para tomar el baño. Bajo por las escaleras y encuentro a la hermosísima Segunda y a su hermano Fernando. Segunda me recuerda a las doncellas de la venta de Puerto Lápice, de las que nuestro Caballero se enamoró y quienes se burlaron de él en el momento que ejercía la velada en el 'castillo'. Segunda me ofrece que Fernando me muestre los lugares más interesantes de los alrededores de Ruidera. Mejor propósito no pude recibir. También aquí hay angelitos enviados del cielo. Fernando me llevó a las cascadas de Ruidera y me explicó el origen del nombre de este pueblo. El pueblo se llama así por el sonido de esta cascada. El ruido fue producido por "la ruidera", "la cosa que produce ese sonido". Después hicimos un recorrido a lo largo de las hermosas lagunas con sus aguas completamente cristalinas. Principalmente lagos azules. También un lago verde. Por fin llegamos a la Cueva de Montesinos. La cueva en que había bajado don Quijote y fue encantado por el encantador Merlín. Este lugar en La Mancha es realmente un paraíso. Acabo de tomar el almuerzo invitado por la familia española, Gumersinda, de la Fonda. Estoy completamente integrado en la familia. Segunda está casada desde hace un año y vive en Madrid. Ahora está de visita con sus padres y facilita la comida. Me presenta un plato delicioso, un plato manchego típico consistiendo de pasta, varias carnes, carne de liebre, carne de conejo y champiñones. Junto con estas delicias se bebe naturalmente un vaso frío de Valdepeñas blanco.

ACTAS XL (AEPE). John VAN DER HEYDEN. Cervantes es mi vida
Centro Virtual Cervantes

16.30

Ahora estoy en una isla que está comunicada por un puente con una península y la carretera donde he dejado el coche. Veo un cielo azul, agua azul cristalina y flores en todos los colores. Ahora voy a leer un capítulo sobre las Lagunas de la Ruidera del libro *La ruta de Don Quijote* de Azorín. Leo el capítulo 9, *Camino de Ruidera* y capítulo 10, *La Cueva de Montesinos*:

> "Cervantes dice que de la aldea hasta la cueva median dos leguas; ésta es la cifra exacta. Y cuando se sale del poblado, por una callejuela empinada, tortuosa, de casas bajas, cubiertas de carrizo, cuando ya en lo alto de los lomazos hemos dejado atrás la aldea, ante nosotros se ofrece un panorama nuevo, insólito, desconocido, en esta tierra clásica de las llanadas; pero no menos alumbrador, no menos uniforme que la campiña rasa... Es, sí, un paisaje de lomas, de ondulaciones amplias, de oteros, de recuestos, de barrancos hondos, rojizos, y de cañadas que se alejan entre vertientes con amplios culebreos. El cielo es luminoso, radiante; el aire es transparente, diáfano; la tierra es de un color grisáceo, negruzco... Hay en esta campiña bravía salvaje, nunca rota, una fuerza, una hosquedad, una dureza, una autoridad indómita que nos hace pensar en los conquistadores, en los guerreros, en los místicos, en las almas, en fin, solitarias y alucinadas, tremendas, de los tiempos lejanos. Ya a nuestra derecha, la tierra cede de pronto y desciende en el, fondo de una cañada... Tal vez su fondo es arenoso; las laderas que lo forman aparecen rojizas, rasgadas por las lluvias; un allozo solitario crece en una ladera: se respira en toda ella un silencio sedante, profundo. Y si mana en un recodo, entre juncales, una fuentecica, sus aguas tienen un son dulce, susurrante, cariñoso, y en sus cristales transparentes se espeja acaso durante un momento una nube blanca que cruza lenta por el espacio inmenso... Ya estamos... Ya estamos cerca de la cueva famosa; hemos de doblar un eminente cerro que se yergue ante nuestra vista; luego hemos de descender por un recuesto; después hemos de atravesar una hondanada. Y, al fin, ya realizadas todas estas operaciones, descubrimos en un declive una excavación somera, abierta en tierra roja.
>
> -"¡Oh, señora de mis acciones y movimientos, clarísima y sin par Dulcinea del Toboso!" –gritaba el incomparable Caballero, de hinojos ante esta oquedad roja, en día memorable, en tanto que levantaba al cielo sus ojos soñadores. La empresa que iba a llevar a cabo era tremenda; tal vez pueda ser ésta reputada como la más alta de sus hazañas. Don Alonso Quijano, *el Bueno*, está inmóvil, arrogante, ante la cueva; si en su espíritu hay un leve temor en esta hora, no lo vemos nosotros. Don Alonso Quijano, *el Bueno*, va a deslizarse por la honda sima. ¿Por qué no entrar donde él entrara?... Y a punto de navaja y en trozos desiguales, inciertos, los visitantes de la cueva, en diversos tiempos, han dejado esculpidos sus nombres para recuerdo eterno. "Miguel Yáñez, 1854", "Enrique Alcázar, 1851", podemos leer en una parte. "Domingo Carranza, 1870", "Mariano Merlo, 1883", vemos más lejos...
>
> -"¡Oh, señora de mis acciones y movimientos –repite Don Quijote–, clarísima y sin par Dulcinea del Toboso! Si es posible que lleguen a tus oídos las plegarias y rogaciones de este tu venturoso amante, por tu inaudita belleza te ruego las escuches, que no son otras que rogarte no me niegues tu favor y amparo ahora que tanto lo he menester."

ACTAS XL (AEPE). John VAN DER HEYDEN. Cervantes es mi vida
Centro Virtual Cervantes

Cierro mi libro y subo en mi coche Rocinante. Otra vez dirección Cueva de Montesinos. Una herramienta sirve este memorable 24 de mayo de 1992 para seguir el ejemplo de mis antecesores del siglo diez y nueve. Desaparezco en la cueva y dibujo un corazón con una fecha dentro: 24-5-92, encima un texto: 'D. John', una flecha atravesando el corazón, debajo 'Dña Elisa', también otro nombre y un último texto: "Dulcinea sin par"... De vuelta a La Fonda, pasando por el merendero del Maese Pedro y las aguas cristalinas de los estanques, y pasando los álamos, donde Segunda me invita y me trae el refresco pedido. La campana acaba de dar las once y media. Mañana es el día de Sierra Morena y Córdoba.

A partir de este día 25 de mayo continué mi viaje hasta el 14 de junio a través de Sevilla, Puerto de Santa María, Cádiz, Jerez de la Frontera, Benalmádena, Málaga, Nerja, Almuñecar, Granada y Alicante donde asistí a la fiesta de *Moros y cristianos*.

Una vez de vuelta en los Países Bajos me dirigí a mi abogado para resolver el problema del nombre. Ustedes comprenderán que nunca prescindiré de mis derechos históricos y para solucionar este problema fundé el día 8 de octubre de 1992 la *Fundación Cervantes Benelux* como cuerpo jurídico para establecer relaciones entre las principales autoridades del mundo hispano y el Benelux. En el mismo período permanecí –invitado por la directora– durante una semana del 25 de septiembre hasta el 3 de octubre en el Malaca Instituto en Málaga.

Después de que se había notado que el mundo empresarial neerlandés-español hablante había sido ensuciado, las autoridades neerlandesas me pusieron obligatoriamente en una situación de no activa desde el 30 de abril de 1993 hasta el primero de diciembre de 1994. Durante esta temporada me dedicaba a las actividades de la junta de gobierno de la Asociación de Español en la Escuela. Después de haber recibido una invitación de *don Quijote* en ocasión de su décimo aniversario volví a desempeñar mis viajes a España desde el 26 de abril hasta el 4 de mayo de 1996. En la primavera de1996 establecí *definitivamente* la marca comercial Instituto Cervantes en el Benelux.

ACTAS XL (AEPE). John VAN DER HEYDEN. Cervantes es mi vida
Centro Virtual Cervantes